

5	καὶ	οὐκ	ἔδωκεν	αὐτῷ	κληρονομίαν	ἐν	αὐτῇ,	οὐδὲ	βῆμα	ποδός;	καὶ
	এবং	না	দিলেন	তাকে	অধিকার	মধ্যে	তাতে	না-এমনকি	পদক্ষেপ	পায়ের	এবং
	G2532	G3756	G1325	G0846	G2817	G1722	G0846	G3761	G0968	G4228	G2532
	ἐπιγγείλατο	δοῦναι	αὐτῷ	εἰς	κατάσχεσιν	αὐτήν,	καὶ	τῷ	σπέρματι	αὐτοῦ	
	প্রতিজ্ঞা-করলেন	দিতে	তাকে	-জন্য	অধিকার-রূপে	তা	এবং	-সেই	বংশকে	তঁার	
	G1861	G1325	G0846	G1519	G2697	G0846	G2532	G3588	G4690	G0846	
	μετ’	αὐτόν,	οὐκ	ὄντος	αὐτῷ	τέκνου.					
	পরে	তঁার	না	থাকাকালে	তঁার	□□□□□।					
	G3326	G0846	G3756	G1510	G0846	G5043					

এখানে ঈশ্বর তাঁকে কোন ভূসম্পত্তি দিলেন না, এমন কি এক ছটাক জমিও না; কিন্তু প্রতিশ্রুতি দিলেন যে শেষ পর্যন্ত এই দেশটা তাঁকে ও তাঁর বংশধরদের দেবেন। যদিও অব্রাহামের তখনও কোন সন্তান ছিল না।

6	ἐλάλησεν	δὲ	οὕτως	ὁ	Θεός:	ὅτι	ἔσται	τὸ	σπέρμα	αὐτοῦ	πάροικον
	বললেন	-তখন	এইরূপে	-সেই	ঈশ্বর	যে	হবে	-সেই	বংশ	তঁার	প্রবাসী
	G2980	G1161	G3779	G3588	G2316	G3754	G1510	G3588	G4690	G0846	G3941
	ἐν	γῆ	ἀλλοτρίᾳ,	καὶ	δουλώσουσιν	αὐτὸ,	καὶ	κακώσουσιν	ἔτη	τετρακόσια;	
	মধ্যে	দেশে	অপরের	এবং	দাস-করবে	তাদের	এবং	কষ্ট-দেবে	বছর	চারশো	
	G1722	G1093	G0245	G2532	G1402	G0846	G2532	G2559	G2094	G5071	

‘ঈশ্বর তাঁকে এই কথা বললেন, ‘তোমার বংশধররা বিদেশে প্রবাসী জীবন কাটাতে, তারা দাসত্ব-শৃঙ্খলে বদ্ধ হবে, আর সে দেশের লোকেরা তাদের প্রতি চারশো বছর ধরে অত্যাচার করবে।

7	καὶ	τὸ	ἔθνος	ὃ	ἐὰν	δουλεύουσιν,	κρινῶ	ἐγώ,	ὁ	Θεός	εἶπεν;
	এবং	-সেই	জাতিতে	যার	যদি	দাসত্ব-করবে	বিচার-করব	আমি	-সেই	ঈশ্বর	বললেন
	G2532	G3588	G1484	G3739	G1437	G1398	G2919	G1473	G3588	G2316	G3004
	καὶ	μετὰ	ταῦτα	ἐξελεύσονται,	καὶ	λατρεύουσίν	μοι	ἐν	τῷ	τόπῳ	τούτῳ.
	এবং	পরে	এই-সব	বের-হবে	এবং	সেবা-করবে	আমার	মধ্যে	-সেই	স্থানে	□□।
	G2532	G3326	G3778	G1831	G2532	G3000	G1473	G1722	G3588	G5117	G3778

তারা যে জাতির দাসত্ব করবে, আমি তাদের দণ্ড দেব। ঈশ্বর আরো বললেন, ‘এরপর তারা সেই দেশ থেকে বেরিয়ে এসে এখানে আমার উপাসনা করবে।’

8	καὶ	ἔδωκεν	αὐτῷ	διαθήκην	περιτομῆς;	καὶ	οὕτως	ἐγέννησεν	τὸν	Ἰσαὰκ,		
	এবং	দিলেন	তাকে	নিয়ম	সুমতের	এবং	এইরূপে	জন্ম-দিলেন	-সেই	ইসহাককে		
	G2532	G1325	G0846	G1242	G4061	G2532	G3779	G1080	G3588	G2464		
	καὶ	περιέτεμεν	αὐτόν	τῇ	ἡμέρᾳ	τῇ	ὀγδόῃ;	καὶ	Ἰσαὰκ	τὸν	Ἰακώβ,	καὶ
	এবং	সুমত-করলেন	তাকে	-সেই	দিনে	-সেই	অষ্টম	এবং	ইসহাক	-সেই	যাকোবকে	এবং
	G2532	G4059	G0846	G3588	G2250	G3588	G3590	G2532	G2464	G3588	G2384	G2532
	Ἰακώβ	τοὺς	δώδεκα	πατριάρχας.								
	যাকোব	-সেই	বারো	□□□□□□□□।								
	G2384	G3588	G1427	G3966								

‘এরপর অব্রাহামের সঙ্গে ঈশ্বর এক চুক্তিকরলেন। এই চুক্তির চিহ্ন হল সুমত সংস্কার। এরপর অব্রাহামের একটি পুত্র সন্তান হল। আট দিনের দিন তিনি তার সুমত করালেন; সেই পুত্রের নাম ইসহাক। তাঁরা ইসহাকের পুত্র যাকোবেরও সুমত করলেন। যাকোবের পুত্ররা বারোজন গোষ্ঠীর পিতা হলেন।

9	Καὶ	οἱ	πατριάρχαι,	ζηλώσαντες	τὸν	Ἰωσήφ,	ἀπέδοντο	εἰς	Αἴγυπτον.
	এবং	-সেই	কুলপতিগণ	ঈর্ষা-করে	-সেই	যোষেফকে	বিক্রি-করলেন	-মধ্যে	□□□□।
	G2532	G3588	G3966	G2206	G3588	G2501	G0591	G1519	G0125
	καὶ	ἦν	ὁ	Θεός	μετ’	αὐτοῦ,			
	এবং	ছিল	-সেই	ঈশ্বর	সঙ্গে	তঁার			
	G2532	G1510	G3588	G2316	G3326	G0846			

“তাদের সেই পিতাগণ যোষেফের প্রতি ঈর্ষান্বিত হলেন। যোষেফকে দাস ব্যবসায়ীদের কাছে বিক্রি করা হলে তাকে মিশরে নিয়ে আসা হল, কিন্তু ঈশ্বর তাঁর সহবর্তী ছিলেন।

- 10 καὶ ἐξείλατο αὐτὸν ἐκ πασῶν τῶν θλίψεων αὐτοῦ; καὶ ἔδωκεν αὐτῷ
 এবং উদ্ধার-করলেন তাঁকে থেকে সমস্ত -সেই কষ্টসমূহ তাঁর এবং দিলেন তাঁকে
[G2532](#) [G1807](#) [G0846](#) [G1537](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2347](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1325](#) [G0846](#)
- χάριν καὶ σοφίαν ἐναντίον Φαραῶ, βασιλέως Αἰγύπτου; καὶ κατέστησεν αὐτὸν
 অনুগ্রহ ও জ্ঞান সামনে ফরৌণের রাজার মিশরের এবং নিযুক্ত-করলেন তাঁকে
[G5485](#) [G2532](#) [G4678](#) [G1726](#) [G5328](#) [G0935](#) [G0125](#) [G2532](#) [G2525](#) [G0846](#)
- ἡγούμενον ἐπ’ Αἴγυπτον, καὶ [ἐφ’] ὅλον τὸν οἶκον αὐτοῦ.
 শাসনকর্তা উপরে মিশরের এবং উপরে সমস্ত -সেই ঘরের □□□□।
[G2233](#) [G1909](#) [G0125](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3650](#) [G3588](#) [G3624](#) [G0846](#)

যোষেফ সেখানে অনেক কষ্ট পেয়েছিলেন; কিন্তু ঈশ্বর তাঁকে তাঁর সমস্ত কষ্টের হাত থেকে উদ্ধার করলেন। ফরৌণ তখন মিশরের রাজা। যোষেফের মধ্যে ঈশ্বরদত্ত বিজ্ঞতা দেখতে পেয়ে ফরৌণ তাঁকে পছন্দ করলেন। ফরৌণ যোষেফকে মিশরের অধ্যক্ষরূপে নিযুক্তকরলেন, এমনকি ফরৌণের গৃহের সমস্ত পরিজনের উপরে তাকে কর্তা করলেন।

- 11 ἦλθεν δὲ λιμὸς ἐφ’ ὅλην τὴν Αἴγυπτον καὶ Χανάν, καὶ θλίψις
 আসল -তখন দুর্ভিক্ষ উপরে সমস্ত -সেই মিশরে ও কনানে এবং কষ্ট
[G2064](#) [G1161](#) [G3042](#) [G1909](#) [G3650](#) [G3588](#) [G0125](#) [G2532](#) [G5477](#) [G2532](#) [G2347](#)
- μεγάλη, καὶ οὐχ ἡϋρισκον χορτάσματα οἱ πατέρες ἡμῶν.
 বড় এবং না পেতেন খাদ্য -সেই পিতৃগণ □□□□□□।
[G3173](#) [G2532](#) [G3756](#) [G2147](#) [G5527](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#)

এরপর সারা মিশরে ও কনান দেশে প্রচণ্ড খরা হল — এমন খরা যাতে কোন ফসল উত্পন্ন হল না, এতে লোকেরা মহাকষ্টে পড়ল। আমাদের পিতৃপুরুষদের খাদ্যবস্তুর অভাব হল।

- 12 ἀκούσας δὲ Ἰακώβ, ὄντα σιτία εἰς Αἴγυπτον, ἐξαπέστειλεν τοὺς πατέρας
 শুনে -তখন যাকোব আছে শস্য -মধ্যে মিশরে পাঠালেন -সেই পিতৃগণকে
[G0191](#) [G1161](#) [G2384](#) [G1510](#) [G4621](#) [G1519](#) [G0125](#) [G1821](#) [G3588](#) [G3962](#)
- ἡμῶν πρῶτον;
 আমাদের প্রথমবার
[G1473](#) [G4412](#)

“কিন্তু যাকোব শুনতে পেলেন যে মিশরে শস্য মজুত আছে, তখন তিনি আমাদের পিতৃপুরুষদের মিশরে পাঠালেন।

- 13 καὶ ἐν τῷ δευτέρῳ, ἀνεγνωρίσθη Ἰωσήφ τοῖς ἀδελφοῖς αὐτοῦ, καὶ
 এবং মধ্যে -সেই দ্বিতীয়বারে চেনা-গেলেন যোষেফ -সেই ভ্রাতৃগণের-কাছে তাঁর এবং
[G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1208](#) [G0319](#) [G2501](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#) [G2532](#)
- φανερὸν ἐγένετο τῷ Φαραῶ τὸ γένος [τοῦ] Ἰωσήφ.
 প্রকাশ হল -সেই ফরৌণের-কাছে -সেই বংশ -সেই □□□□□□।
[G5318](#) [G1096](#) [G3588](#) [G5328](#) [G3588](#) [G1085](#) [G3588](#) [G2501](#)

তাঁদের সেই ছিল প্রথমবার মিশরে যাওয়া। তাঁরা যখন দ্বিতীয়বার সেখানে গেলেন, তখন যোষেফ নিজে থেকে তাঁর ভাইদের কাছে আত্মপরিচয় দিলেন। যোষেফের পরে পরিজনদের সংবাদ ফরৌণ শুনতে পেলেন।

- 14 ἀποστείλας δὲ, Ἰωσήφ μετεκαλέσατο Ἰακώβ, τὸν πατέρα αὐτοῦ, καὶ πᾶσαν
 পাঠিয়ে -তখন যোষেফ ডাকালেন যাকোবকে -সেই পিতাকে তাঁর এবং সমস্ত
[G0649](#) [G1161](#) [G2501](#) [G3333](#) [G2384](#) [G3588](#) [G3962](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3956](#)
- τὴν συγγένειαν, ἐν ψυχαῖς ἑβδομήκοντα πέντε.
 -সেই আত্মীয়দের মধ্যে প্রাণসমূহে পঁচাত্তর □□□□।
[G3588](#) [G4772](#) [G1722](#) [G5590](#) [G1440](#) [G4002](#)

পরে কিছু লোক পাঠিয়ে যোষেফ তাঁর পিতা যাকোব ও তাঁর সব আত্মীয় পরিজনদের ডেকে পাঠালেন। তাঁরা মোট 75 জন ছিলেন।

15 καὶ κατέβη Ἰακώβ εἰς Αἴγυπτον καὶ ἐτελεύτησεν, αὐτὸς καὶ οἱ πατέρες
 এবং নামলেন যাকোব -মধ্যে মিশরে এবং মারা-গেলেন তিনি এবং -সেই পিতৃগণ
[G2532](#) [G2597](#) [G2384](#) [G1519](#) [G0125](#) [G2532](#) [G5053](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3962](#)

ἡμῶν,
 আমাদের
[G1473](#)

| এইভাবে যাকোব মিশরে গেলেন, পরে তাঁর ও আমাদের পিতৃপুরুষদের সেখানে মৃত্যু হল।

16 καὶ μετετέθησαν εἰς Συχέμ, καὶ ἐτέθησαν ἐν τῷ μνήματι, ὃ
 এবং স্থানান্তরিত-হলেন -মধ্যে শিখিমে এবং রাখা-হল মধ্যে -সেই কবরে যা
[G2532](#) [G3346](#) [G1519](#) [G4966](#) [G2532](#) [G5087](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3418](#) [G3739](#)

ὠνήσατο Ἀβραὰμ τιμῆς ἀργυρίου παρὰ τῶν υἱῶν Ἑμμώρ ἐν Συχέμ.
 কিনেছিলেন অব্রাহাম মূল্যে রৌপ্যের থেকে -সেই পুত্রদের হমোরের মধ্যে
[G5608](#) [G0011](#) [G5092](#) [G0694](#) [G3844](#) [G3588](#) [G5207](#) [G1697](#) [G1722](#) [G4966](#)

| তাঁদের মৃতদেহ শিখিমে নিয়ে যাওয়া হয়েছিল, আর সেখানে তাঁদের কবরে রাখা হয়। এই কবরস্থান অব্রাহাম শিখিম শহরে হমোরের ছেলেদের কাছ থেকে কিছু টাকা দিয়ে কিনেছিলেন।

17 Καθὼς δὲ ἤγγιζεν ὁ χρόνος τῆς ἐπαγγελίας, ἦς ὠμολόγησεν ὁ
 যখন -তখন কাছাকাছি-হল -সেই সময় -সেই প্রতিজ্ঞার যা স্বীকার-করেছিলেন -সেই
[G2531](#) [G1161](#) [G1448](#) [G3588](#) [G5550](#) [G3588](#) [G1860](#) [G3739](#) [G3670](#) [G3588](#)

Θεὸς τῷ Ἀβραάμ, ἠύξησεν ὁ λαὸς καὶ ἐπληθύνθη ἐν Αἰγύπτῳ,
 ঈশ্বর -সেই অব্রাহামের-কাছে বৃদ্ধি-পেল -সেই লোক এবং সংখ্যাবৃদ্ধি-হল মধ্যে মিশরে
[G2316](#) [G3588](#) [G0011](#) [G0837](#) [G3588](#) [G2992](#) [G2532](#) [G4129](#) [G1722](#) [G0125](#)

| “মিশরে ইহুদীরা বৃদ্ধি পেয়ে বহুসংখ্যক হয়ে উঠল। ঈশ্বর অব্রাহামের কাছে যে প্রতিশ্রুতি দিয়েছিলেন তা পূর্ণ হওয়ার সময় হল।

18 ἄχρι οὗ ἀνέστη βασιλεὺς ἕτερος ἐπ’ Αἴγυπτον, ὃς οὐκ ἦδει τὸν
 যতক্ষণ-না যখন উঠলেন রাজা অন্য উপরে মিশরে যিনি না চিনতেন -সেই
[G0891](#) [G3739](#) [G0450](#) [G0935](#) [G2087](#) [G1909](#) [G0125](#) [G3739](#) [G3756](#) [G1492](#) [G3588](#)

Ἰωσήφ.
 য়োসেফ।
[G2501](#)

| মিশরে তখন অন্য একজন রাজা হয়েছেন। তিনি যোষেফের সম্পর্কে জানতেন না।

19 οὗτος κατασοφιάμενος τὸ γένος ἡμῶν, ἐκάκωσεν τοὺς πατέρας [ἡμῶν],
 এই-ব্যক্তি চতুরতা-করে -সেই জাতির আমাদের কষ্ট-দিল -সেই পিতৃগণকে আমাদের
[G3778](#) [G2686](#) [G3588](#) [G1085](#) [G1473](#) [G2559](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#)

τοῦ ποιεῖν τὰ βρέφη ἔκθετα αὐτῶν, εἰς τὸ μὴ ζωογονεῖσθαι.
 -জন্য করতে -সেই শিশুদের পরিত্যক্ত তাদের -জন্য -সেই না
[G3588](#) [G4160](#) [G3588](#) [G1025](#) [G1570](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3361](#) [G2225](#)

| এই রাজা আমাদের লোকদের সঙ্গে চাতুরী করলেন। তিনি আমাদের পিতৃপুরুষদের প্রতি দুর্ব্যবহার করতে লাগলেন। তাদের নবজাত শিশুদের জোর করে বাইরে ফেলে দিতে হুকুম দিলেন, যেন তারা মারা যায়।

20 Ἐν ᾧ καιρῷ ἐγεννήθη Μωϋσῆς, καὶ ἦν ἄστεϊος τῷ Θεῷ; ὃς
 মধ্যে যে সময়ে জন্ম-হল মোশির এবং ছিলেন সুন্দর -সেই ঈশ্বরের-কাছে যিনি
[G1722](#) [G3739](#) [G2540](#) [G1080](#) [G3475](#) [G2532](#) [G1510](#) [G0791](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3739](#)

ἀνετράφη μῆνας τρεῖς ἐν τῷ οἴκῳ τοῦ πατρὸς.
 পালিত-হলেন মাস তিন মধ্যে -সেই ঘরে -সেই
[G0397](#) [G3376](#) [G5140](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3624](#) [G3588](#) [G3962](#)

| “সেই সময় মোশির জন্ম হয়, তিনি ঈশ্বরের দৃষ্টিতে সুন্দর ছিলেন, তিন মাস পর্যন্ত তিনি তাঁর পিতার গৃহেই লালিত-পালিত হন।

21 ἐκτεθέντος δὲ αὐτοῦ, ἀνείλατο αὐτὸν ἢ θυγάτηρ Φαραῶ, καὶ
 পরিত্যক্ত-হলে -তখন তাঁর তুলে-নিলেন তাঁকে -সেই কন্যা ফরৌণের এবং
[G1620](#) [G1161](#) [G0846](#) [G0337](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2364](#) [G5328](#) [G2532](#)

ἀνεθρέψατο αὐτὸν ἑαυτῇ εἰς υἴόν.
 লালন-পালন-করলেন তাঁকে নিজের-জন্য -রূপে □□□□□।
[G0397](#) [G0846](#) [G1438](#) [G1519](#) [G5207](#)

পরে তাঁকে বাইরে রেখে দেওয়া হলে ফরৌণের কন্যা তাঁকে কুড়িয়ে এনে তাঁর নিজের ছেলের মত মানুষ করেন।

22 καὶ ἐπαιδεύθη Μωϋσῆς [ἐν] πάσῃ σοφίᾳ Αἰγυπτίων; ἦν δὲ δυνατὸς
 এবং শিক্ষা-পেলেন মোশি মধ্যে সমস্ত জ্ঞানে মিশরীয়দের ছিলেন -তখন শক্তিশালী
[G2532](#) [G3811](#) [G3475](#) [G1722](#) [G3956](#) [G4678](#) [G0124](#) [G1510](#) [G1161](#) [G1415](#)

ἐν λόγοις καὶ ἔργοις αὐτοῦ.
 মধ্যে বাক্যে ও কার্যে □□□□□।
[G1722](#) [G3056](#) [G2532](#) [G2041](#) [G0846](#)

মোশি মিশরীয়দের সমস্ত জ্ঞানে শিক্ষিত হয়ে উঠলেন, আর কথায় ও কাজে মহাক্ষমতাসালী হয়ে উঠলেন।

23 Ὡς δὲ ἐπληροῦτο αὐτῷ τεσσαρακονταετής χρόνος, ἀνέβη ἐπὶ τὴν
 যখন -তখন পূর্ণ-হল তাঁর চল্লিশ-বছরের সময় উঠল উপরে -সেই
[G5613](#) [G1161](#) [G4137](#) [G0846](#) [G5063](#) [G5550](#) [G0305](#) [G1909](#) [G3588](#)

καρδίαν αὐτοῦ, ἐπισκέψασθαι τοὺς ἀδελφοὺς αὐτοῦ, τοὺς υἱοὺς Ἰσραήλ;
 হৃদয়ে তাঁর দেখা-করতে -সেই ভ্রাতৃগণকে তাঁর -সেই পুত্রদের ইস্রায়েলের
[G2588](#) [G0846](#) [G1980](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5207](#) [G2474](#)

“মোশির বয়স যখন চল্লিশ বছর তখন তাঁর ইস্রায়েলী ভাইদের সঙ্গে দেখা করার ইচ্ছা হল।

24 καὶ ἰδὼν τινα ἀδικούμενον, ἤμύνατο, καὶ ἐποίησεν ἐκδίκησιν τῷ
 এবং দেখে কাউকে অন্যায়-পাছে রক্ষা-করলেন এবং করলেন প্রতিশোধ -সেই
[G2532](#) [G3708](#) [G5100](#) [G0091](#) [G0292](#) [G2532](#) [G4160](#) [G1557](#) [G3588](#)

καταπονουμένῳ, πατάξας τὸν Αἰγύπτιον.
 নিপীড়িতের-জন্য আঘাত-করে -সেই □□□□□□□□।
[G2669](#) [G3960](#) [G3588](#) [G0124](#)

মোশি দেখলেন যে একজন মিশরীয় একজন ইস্রায়েলীয়র প্রতি দুর্ব্যবহার করছে, তিনি তখন ইস্রায়েলী লোকটির পক্ষ সমর্থন করলেন। ইস্রায়েলী লোকটিকে আঘাত করার জন্য মোশি সেই মিশরীয়কে শাস্তি দিলেন এবং তাকে এমন মার দিলেন যে সে মরেই গেল।

25 ἐνόμιζεν δὲ, συνιέναι τοὺς ἀδελφοὺς [αὐτοῦ], ὅτι ὁ Θεὸς διὰ χειρὸς
 মনে-করতেন -তখন বুঝতে -সেই ভ্রাতৃগণ তাঁর যে -সেই ঈশ্বর দ্বারা হাতের
[G3543](#) [G1161](#) [G4920](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#) [G3754](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1223](#) [G5495](#)

αὐτοῦ δίδωσιν σωτηρίαν αὐτοῖς, οἱ δὲ οὐ συνῆκαν.
 তাঁর দিচ্ছেন পরিত্রাণ □□□□□। -সেই -কিন্তু না □□□□□।
[G0846](#) [G1325](#) [G4991](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3756](#) [G4920](#)

তিনি মনে করলেন যে তাঁর স্বজাতীয় ভাইরা হয়তো বুঝবে যে তাদের উদ্ধার করতে ঈশ্বরই তাকে পাঠিয়েছেন, কিন্তু তারা তা বুঝল না।

26 τῇ τε ἐπιούσῃ ἡμέρᾳ, ὠφθη αὐτοῖς μαχομένοις, καὶ συνήλλασεν
 -সেই -এবং পরের দিনে দেখা-দিলেন তাদের-কাছে লড়াই-করতে এবং মিলিয়ে-দিচ্ছিলেন
[G3588](#) [G5037](#) [G1966](#) [G2250](#) [G3708](#) [G0846](#) [G3164](#) [G2532](#) [G4900](#)

αὐτοῦ εἰς εἰρήνην, εἰπὼν, Ἄνδρες, ἀδελφοί ἐστε. ἵνα τί ἀδικεῖτε
 তাদের -মধ্যে শান্তিতে বলে পুরুষগণ ভ্রাতৃগণ □□□□□। কেন কী অন্যায়-কর
[G0846](#) [G1519](#) [G1515](#) [G3004](#) [G0435](#) [G0080](#) [G1510](#) [G2443](#) [G5101](#) [G0091](#)

ἀλλήλους?
 একে-অপরকে?
[G0240](#)

“পরদিন, দুজন ইস্রায়েলী যখন নিজেদের মধ্যে মারামারি করছে, সেই সময় তিনি তাদের কাছে এসে তাদের মধ্যে মিলন করে দেবার জন্য বললেন, ‘দেখ, তোমরা পরস্পর ভাই। তবে কেন একে অপরের প্রতি দুর্ব্যবহার করছ?’

27 ὁ δὲ ἀδικῶν τὸν πηλοῖον ἀπώσατο αὐτὸν, εἰπὼν, Τίς σε
 -সেই -কিন্তু অন্যায়কারী -সেই প্রতিবেশীকে ঠেলে-দিল তাঁকে বলে কে তোমাকে
[G3588](#) [G1161](#) [G0091](#) [G3588](#) [G4139](#) [G0683](#) [G0846](#) [G3004](#) [G5101](#) [G4771](#)

κατέστησεν, ἄρχοντα καὶ δικαστὴν ἐφ’ ἡμῶν?
 নিযুক্ত-করেছে শাসক ও বিচারক উপরে আমাদের?
[G2525](#) [G0758](#) [G2532](#) [G1348](#) [G1909](#) [G1473](#)

কিন্তু অন্যায়কারী লোকটি মোশিকে ধাক্কা মেরে সরিয়ে দিয়ে বলল, ‘আমাদের বিচার করতে কে তোমাকে অধিকার দিয়েছে?’

28 μὴ ἀνελεῖν με σὺ θέλεις, ὃν τρόπον ἀνεῖλες ἐχθὲς τὸν Αἰγύπτιον?
 না মারতে আমাকে তুমি চাও যেভাবে রূপে মেরেছ গতকাল -সেই মিশরীয়কে?
[G3361](#) [G0337](#) [G1473](#) [G4771](#) [G2309](#) [G3739](#) [G5158](#) [G0337](#) [G5504](#) [G3588](#) [G0124](#)

গতকাল তুমি যেমন সেই মিশরীয়কে খুন করেছিলে, তেমনি কি আমাকেও খুন করতে চাও?’

29 ἔφυγεν δὲ Μωϋσῆς ἐν τῷ λόγῳ τούτῳ, καὶ ἐγένετο πάροικος ἐν
 পালানেন -তখন মোশি মধ্যে -সেই কথায় এই এবং হলেন প্রবাসী মধ্যে
[G5343](#) [G1161](#) [G3475](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3778](#) [G2532](#) [G1096](#) [G3941](#) [G1722](#)

γῆ Μαδιάμ, οὗ ἐγέννησεν υἱοὺς δύο.
 দেশে মিদিয়নের যেখানে জন্ম-দিলেন পুত্রদের □□□।
[G1093](#) [G3099](#) [G3757](#) [G1080](#) [G5207](#) [G1417](#)

একথা শুনে মোশি মিশর থেকে পালিয়ে গেলেন; আর মিদিয়নে বিদেশীরূপে বাস করতে লাগলেন। সেখানে তিনি অপরিচিত আগন্তুকের মতো ছিলেন। সেখানে থাকার সময় মোশির দুই ছেলের জন্ম হয়।

30 Καὶ πληρωθέντων ἐτῶν τεσσεράκοντα, ὤφθη αὐτῷ ἐν τῇ ἐρήμῳ τοῦ
 এবং পূর্ণ-হলে বছরের চল্লিশ দেখা-দিলেন তাঁকে মধ্যে -সেই মরুভূমিতে -সেই
[G2532](#) [G4137](#) [G2094](#) [G5062](#) [G3708](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2048](#) [G3588](#)

ὄρους Σινᾶ, ἄγγελος ἐν φλογὶ πυρὸς βίου.
 পর্বতের সীনায়েের দূত মধ্যে অগ্নিশিখায় আগুনের □□□□□।
[G3735](#) [G4614](#) [G0032](#) [G1722](#) [G5395](#) [G4442](#) [G0942](#)

“এর চল্লিশ বছর পরে তিনি যখন সীনয় পর্বতের কাছে মরুপ্রান্তরে ছিলেন, সেখানে এক জ্বলন্ত বোণের আগুনের শিখার মধ্যে এক স্বর্গদূত তাঁকে দেখা দিলেন।

31 ὁ δὲ Μωϋσῆς ἰδὼν, ἐθαύμαζεν τὸ ὄραμα; προσερχομένου δὲ αὐτοῦ
 -সেই -কিন্তু মোশি দেখে আশ্চর্য-হলেন -সেই দর্শন কাছে-আসতে -তখন তাঁর
[G3588](#) [G1161](#) [G3475](#) [G3708](#) [G2296](#) [G3588](#) [G3705](#) [G4334](#) [G1161](#) [G0846](#)

κατανοῆσαι, ἐγένετο φωνὴ Κυρίου:
 দেখতে হল রব প্রভুর
[G2657](#) [G1096](#) [G5456](#) [G2962](#)

এই দেখে মোশি আশ্চর্য হয়ে আরো ভাল করে দেখবার জন্য যখন কাছে গেলেন, তখন প্রভুর এই রব শুনলেন,

32 Ἐγὼ ὁ Θεὸς τῶν πατέρων σου, ὁ Θεὸς Ἀβραὰμ, καὶ Ἰσαὰκ, καὶ
 আমি -সেই ঈশ্বর -সেই পিতৃগণের তোমার -সেই ঈশ্বর অব্রাহামের ও ইসহাকের ও
[G1473](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4771](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0011](#) [G2532](#) [G2464](#) [G2532](#)

Ἰακώβ. ἔντρομος δὲ, γενόμενος Μωϋσῆς, οὐκ ἐτόλμα κατανοῆσαι.
 □□□□□□। কম্পিত -তখন হয়ে মোশি না সাহস-করলেন □□□□□।
[G2384](#) [G1790](#) [G1161](#) [G1096](#) [G3475](#) [G3756](#) [G5111](#) [G2657](#)

‘আমি তোমার পিতৃপুরুষদের ঈশ্বর, অব্রাহামের, ইসহাকের ও যাকোবের ঈশ্বর।’ মোশি ভয়ে কাঁপতে লাগলেন, ভালভাবে তাকাতেও সাহস করলেন না।

33 εἶπεν δὲ αὐτῷ ὁ Κύριος, Λῦσον τὸ ὑπόδημα τῶν ποδῶν σου, ὁ
 বললেন -তখন তাঁকে -সেই প্রভু খোল -সেই জুতা -সেই পায়ের তোমার -সেই
[G3004](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3089](#) [G3588](#) [G5266](#) [G3588](#) [G4228](#) [G4771](#) [G3588](#)

γὰρ τόπος ἐφ' ᾧ ἔστηκας, γῆ ἁγία ἐστίν.
 কারণ স্থান উপরে যেখানে দাঁড়িয়ে-আছ ভূমি পবিত্র □□□।
[G1063](#) [G5117](#) [G1909](#) [G3739](#) [G2476](#) [G1093](#) [G0040](#) [G1510](#)

“এরপর প্রভু তাঁকে বললেন, ‘তোমার পা থেকে চটি (জুতো) খুলে ফেল, কারণ যেখানে তুমি দাঁড়িয়ে আছ, সেই জায়গা পবিত্র।’

34 ἰδῶν, εἶδον τὴν κάκωσιν τοῦ λαοῦ μου τοῦ ἐν Αἰγύπτῳ, καὶ τοῦ
 দেখে দেখলাম -সেই কষ্ট -সেই লোকের আমার -সেই মধ্যে মিশরে এবং -সেই
[G3708](#) [G3708](#) [G3588](#) [G2561](#) [G3588](#) [G2992](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1722](#) [G0125](#) [G2532](#) [G3588](#)

στεναγμοῦ αὐτοῦ ἤκουσα, καὶ κατέβην ἐξελέσθαι αὐτούς; καὶ νῦν δεῦρο,
 আর্তনাদ তাদের শুনলাম এবং নামলাম উদ্ধার-করতে তাদের এবং এখন এসো
[G4726](#) [G0846](#) [G0191](#) [G2532](#) [G2597](#) [G1807](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3568](#) [G1204](#)

ἀποστείλω σε εἰς Αἴγυπτον.
 পাঠাই তোমাকে -মধ্যে □□□□□।
[G0649](#) [G4771](#) [G1519](#) [G0125](#)

মিশরে আমি আমার লোকদের দুরবস্থা ভাল করেই দেখেছি, তাদের আর্তনাদ শুনেছি, তাই আমি তাদের উদ্ধার করার জন্য নেমে এসেছি। মোশি, তুমি এস, এখন আমি তোমাকে মিশরে পাঠাব।’

35 Τοῦτον τὸν Μωϋσῆν, ὃν ἠρνήσαντο, εἰπόντες, τίς σε κατέστησεν
 এই -সেই মোশিকে যাঁকে অস্বীকার-করেছিল বলে কে তোমাকে নিযুক্ত-করেছে
[G3778](#) [G3588](#) [G3475](#) [G3739](#) [G0720](#) [G3004](#) [G5101](#) [G4771](#) [G2525](#)

ἄρχοντα καὶ δικαστήν? τοῦτον ὁ Θεὸς καὶ ἄρχοντα καὶ λυτρωτὴν
 শাসক ও বিচারক? এঁকে -সেই ঈশ্বর এবং শাসক এবং মুক্তিদাতা
[G0758](#) [G2532](#) [G1348](#) [G3778](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G0758](#) [G2532](#) [G3086](#)

ἀπέσταλκεν, σὺν χειρὶ ἀγγέλου τοῦ ὀφθέντος αὐτῷ ἐν τῇ βάτῳ.
 পাঠিয়েছেন সঙ্গে হাতের দূতের -সেই দেখা-দেওয়া তাঁকে মধ্যে -সেই □□□□।
[G0649](#) [G4862](#) [G5495](#) [G0032](#) [G3588](#) [G3708](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0942](#)

“এই মোশিকেই ইস্রায়েলীয়রা চায় নি বলে বলেছিল, ‘কে তোমাকে আমাদের শাসক ও বিচারক বানিয়েছে?’ মোশিই সেই ব্যক্তিকে ঈশ্বর স্বর্গদূতের মাধ্যমে শাসনকর্তা ও ত্রাণকর্তারূপে পাঠিয়েছিলেন। সেই স্বর্গদূতকেই মোশি জ্বলন্ত ঝোপের মধ্যে রেখেছিলেন।

36 οὗτος ἐξήγαγεν αὐτούς, ποιήσας τέρατα καὶ σημεῖα ἐν γῆ Αἰγύπτῳ,
 এই-ব্যক্তি বের-করলেন তাদের করে আশ্চর্যকাজ ও চিহ্ন মধ্যে দেশে মিশরে
[G3778](#) [G1806](#) [G0846](#) [G4160](#) [G5059](#) [G2532](#) [G4592](#) [G1722](#) [G1093](#) [G0125](#)

καὶ ἐν Ἐρυθρῇ Θαλάσῃ, καὶ ἐν τῇ ἐρήμῳ ἔτη τεσσεράκοντα.
 এবং মধ্যে লোহিত সাগরে এবং মধ্যে -সেই মরুভূমিতে বছর □□□□□।
[G2532](#) [G1722](#) [G2063](#) [G2281](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2048](#) [G2094](#) [G5062](#)

এরপর মোশি লোকদের মিশর থেকে বার করে আনলেন। তিনি মিশরে, লোহিত সাগরে আর প্রান্তরে চল্লিশ বছর ধরে বহু অলৌকিক ও পরাক্রমের কাজ করেন।

37 οὗτός ἐστιν ὁ Μωϋσῆς ὁ εἶπας τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ, Προφήτην
 এই আছেন -সেই মোশি -সেই বলা -সেই পুত্রদের ইস্রায়েলের ভাববাদী
[G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3475](#) [G3588](#) [G3004](#) [G3588](#) [G5207](#) [G2474](#) [G4396](#)

ὅμῃν ἀναστήσει ὁ Θεὸς, ἐκ τῶν ἀδελφῶν ὑμῶν, ὡς ἐμέ,
 তোমাদের-জন্য উঠাবেন -সেই ঈশ্বর থেকে -সেই ভ্রাতৃগণের তোমাদের যেমন □□□□□।
[G4771](#) [G0450](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1537](#) [G3588](#) [G0080](#) [G4771](#) [G5613](#) [G1473](#)

“মোশিই তাঁর ইহুদী ভাইদের বলেছিলেন, ‘ঈশ্বর তোমাদের মধ্য থেকে এক ভাববাদী ঠিক করবেন, তিনি হবেন আমারই মতো।’

38	οὗτος	ἐστίν	ὁ	γενόμενος	ἐν	τῇ	ἐκκλησίᾳ	ἐν	τῇ	ἐρήμῳ,	μετὰ
	এই	আছেন	-সেই	হয়ে	মধ্যে	-সেই	মণ্ডলীতে	মধ্যে	-সেই	মরুভূমিতে	সঙ্গে
	G3778	G1510	G3588	G1096	G1722	G3588	G1577	G1722	G3588	G2048	G3326
	τοῦ	ἀγγέλου	τοῦ	λαλοῦντος	αὐτῷ	ἐν	τῷ	ὄρει	Σινᾶ,	καὶ	τῶν
	-সেই	দূতের	-সেই	কথা-বলা	তাকে	মধ্যে	-সেই	পর্বতে	সীনায়ে	এবং	-সেই
	G3588	G0032	G3588	G2980	G0846	G1722	G3588	G3735	G4614	G2532	G3588
	πατέρων	ἡμῶν.	ὅς	ἐδέξατο	λόγια	ζῶντα	δοῦναι	ἡμῖν,	□□□□□□।		
	পিতৃগণের	আমাদের	যিনি	পেলেন	বাণী	জীবন্ত	দিতে	আমাদের			
	G3962	G1473	G3739	G1209	G3051	G2198	G1325	G1473			

এই মোশিই প্রান্তরে ইহুদীদের সমাবেশে ছিলেন। যে স্বর্গদূত সীনয় পর্বতে তাঁর সঙ্গে কথা বলেছিলেন, তিনি তাঁর সঙ্গে ও আমাদের পিতৃপুরুষদের সঙ্গে ছিলেন। মোশি ঈশ্বরের কাছ থেকে জীবনদায়ী আদেশ লাভ করে তাঁর আঞ্জা সকল আমাদের দিয়েছিলেন।

39	ὧ	οὐκ	ἠθέλησαν	ὑπήκοοι	γενέσθαι	οἱ	πατέρες	ἡμῶν,	ἀλλὰ	ἀπώσαντο,
	যাঁর	না	চাইল	বাধ্য	হতে	-সেই	পিতৃগণ	আমাদের	বরণ	ঠেলে-দিল
	G3739	G3756	G2309	G5255	G1096	G3588	G3962	G1473	G0235	G0683
	καὶ	ἐστράφησαν	ἐν	ταῖς	καρδίαις	αὐτῶν	εἰς	Αἴγυπτον,		
	এবং	ফিরে-গেল	মধ্যে	-সেই	হৃদয়ে	তাদের	-দিকে	মিশরে		
	G2532	G4762	G1722	G3588	G2588	G0846	G1519	G0125		

“কিন্তু আমাদের পিতৃপুরুষরা তাঁর কথা পালন করতে চান নি, তার পরিবর্তে তাঁরা তাঁকে অগ্রাহ্য করে মিশরে ফিরে যেতে চেয়েছিলেন।

40	εἰπόντες	τῷ	Ἀαρών,	Ποίησον	ἡμῖν	θεοῦς	οἱ	προπορεύσονται	ἡμῶν.
	বলে	-সেই	হারোণকে	তৈরি-কর	আমাদের-জন্য	দেবতাদের	যারা	আগে-চলবে	□□□□□□।
	G3004	G3588	G0002	G4160	G1473	G2316	G3739	G4313	G1473
	ὁ	γὰρ	Μωϋσῆς	οὗτος,	ὅς	ἐξήγαγεν	ἡμᾶς	ἐκ	γῆς
	-সেই	কারণ	মোশি	এই	যিনি	বের-করলেন	আমাদের	থেকে	দেশ
	G3588	G1063	G3475	G3778	G3739	G1806	G1473	G1537	G1093
	Αἰγύπτου,	οὐκ							
	মিশরের	না							
	G0125	G3756							
	οἶδαμεν	τί	ἐγένετο	αὐτῷ.					
	জানি	কী	হল	□□□□।					
	G1492	G5101	G1096	G0846					

আমাদের পিতৃপুরুষরা হারোণকে বললেন, ‘মোশি আমাদের মিশর থেকে বার করে এনেছেন, কিন্তু তার কি হল আমরা কিছুই বুঝতে পারছি না। তাই কিছু দেবতাদের গড়ে তোল, যারা আমাদের আগে আগে যাবে ও পরিচালিত করবে।’

41	καὶ	ἐμοσχοποίησαν	ἐν	ταῖς	ἡμέραις	ἐκείναις,	καὶ	ἀνήγαγον	θυσίαν	τῷ
	এবং	বাছুর-তৈরি-করল	মধ্যে	-সেই	দিনগুলিতে	সেই	এবং	নিয়ে-এল	বলি	-সেই
	G2532	G3447	G1722	G3588	G2250	G1565	G2532	G0321	G2378	G3588
	εἰδώλῳ,	καὶ	εὐφραίνοντο	ἐν	τοῖς	ἔργοις	τῶν	χειρῶν	αὐτῶν.	
	প্রতিমাকে	এবং	আনন্দ-করছিল	মধ্যে	-সেই	কার্যে	-সেই	হাতের	□□□□□।	
	G1497	G2532	G2165	G1722	G3588	G2041	G3588	G5495	G0846	

তাই লোকেরা বাছুরের এক প্রতিমা গড়ল আর সেই প্রতিমার সামনে বলিদান উৎসর্গ করল। তারা তাদের হাতে গড়া সেই দেবতাকে নিয়ে আনন্দ করতে লাগল।

- 42 ἔστρεψεν δὲ ὁ Θεὸς, καὶ παρέδωκεν αὐτοὺς λατρεύειν τῇ στρατιᾷ
 ফিরে-গেলেন -তখন -সেই ঈশ্বর এবং সমর্পণ-করলেন তাদের সেবা-করতে -সেই বাস্বিকৈ
[G4762](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3860](#) [G0846](#) [G3000](#) [G3588](#) [G4756](#)
- τοῦ οὐρανοῦ, καθὼς γέγραπται ἐν βίβλῳ τῶν προφητῶν: Μὴ σφάγια καὶ
 -সেই আকাশের যেমন লেখা-আছে মধ্য পুস্তকে -সেই ভাববাদীদের না পশু ও
[G3588](#) [G3772](#) [G2531](#) [G1125](#) [G1722](#) [G0976](#) [G3588](#) [G4396](#) [G3361](#) [G4968](#) [G2532](#)
- θυσίας προσηνέγκατέ μοι, ἔτη τεσσεράκοντα ἐν τῇ ἐρήμῳ, οἶκος
 বলি এনেছ আমার-কাছে বছর চল্লিশ মধ্যে -সেই মরুভূমিতে বংশ
[G2378](#) [G4374](#) [G1473](#) [G2094](#) [G5062](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2048](#) [G3624](#)
- Ἰσραήλ?
 ইস্রায়েলের?
[G2474](#)

কিন্তু ঈশ্বর তাদের প্রতি বিমুখ হলেন, তিনি তাদের আকাশের সেনা অর্থাৎ অলীক দেবতাদের পূজায় বাধা দিলেন না। ভাববাদীদের পুস্তকে একথা লেখা আছে: 'হে ইস্রায়েলের গোষ্ঠী, প্রান্তরে চল্লিশ বছর ধরে তোমরা তো আমার উদ্দেশ্যে পশুবলি ও নৈবেদ্য উৎসর্গ কর নি;

- 43 καὶ ἀνελάβετε τὴν σκηνὴν τοῦ Μολὸχ, καὶ τὸ ἄστρον τοῦ θεοῦ
 এবং তুলে-নিলে -সেই তাঁবু -সেই মোলোখের এবং -সেই তারা -সেই দেবতার
[G2532](#) [G0353](#) [G3588](#) [G4633](#) [G3588](#) [G3434](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0798](#) [G3588](#) [G2316](#)
- [ύμων] Ῥαιφάν, τοὺς τύπους οὓς ἐποιήσατε προσκυνεῖν αὐτοῖς; καὶ μετοικίω
 তোমাদের রেফানের -সেই আকৃতি যা তৈরি-করেছ পূজা-করতে তাদের এবং স্থানান্তর-করব
[G4771](#) [G4481](#) [G3588](#) [G5179](#) [G3739](#) [G4160](#) [G4352](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3351](#)
- ύμᾶς ἐπέκεινα Βαβυλώνος.
 তোমাদের ওপারে বাবিলের।
[G4771](#) [G1900](#) [G0897](#)

তোমরা মোলক দেবতার পূজার তাঁবু, রিফান দেবতার নক্ষত্রের প্রতিমূর্তি বহু করেছিলো পূজা করবার জন্যই তোমরা এসব দেবতার মূর্তি গড়েছিলো তাই আমি তোমাদের বাবিলের ওপারে নির্বাসনে পাঠাব।'

- 44 Ἡ σκηνὴ τοῦ μαρτυρίου ἦν τοῖς πατέρασιν ἡμῶν ἐν τῇ ἐρήμῳ,
 -সেই তাঁবু -সেই সাক্ষ্যের ছিল -সেই পিতৃগণের-কাছে আমাদের মধ্যে -সেই মরুভূমিতে
[G3588](#) [G4633](#) [G3588](#) [G3142](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2048](#)
- καθὼς διετάξατο ὁ λαῶν τῷ Μωϋσῆ, ποιῆσαι αὐτὴν κατὰ τὸν
 যেমন আদেশ-দিয়েছিলেন -সেই কথা-বলা -সেই মোশিকে, তৈরি-করতে তা অনুসারে -সেই
[G2531](#) [G1299](#) [G3588](#) [G2980](#) [G3588](#) [G3475](#) [G4160](#) [G0846](#) [G2596](#) [G3588](#)
- τύπον ὃν ἐώρακει,
 নমুনার যা দেখেছিলেন
[G5179](#) [G3739](#) [G3708](#)

"মরু এলাকায় আমাদের সেই পিতৃপুরুষদের কাছেই সেই পবিত্র তাঁবু ছিল। এই পবিত্র তাঁবু তৈরী হয়েছিল সেই ধারায়, যেভাবে নমুনা দেখিয়ে ঈশ্বর মোশিকে তা করতে বলেছিলেন।

- 45 ἦν καὶ εἰσήγαγον, διαδεξάμενοι, οἱ πατέρες ἡμῶν, μετὰ Ἰησοῦ ἐν
 যা এবং নিয়ে-এলেন উত্তরাধিকার-পেয়ে -সেই পিতৃগণ আমাদের সঙ্গে যীশুর মধ্যে
[G3739](#) [G2532](#) [G1521](#) [G1237](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G3326](#) [G2424](#) [G1722](#)
- τῇ κατασχέσει τῶν ἐθνῶν, ὧν ἐξῴσεν ὁ Θεὸς ἀπὸ προσώπου τῶν
 -সেই অধিকারে -সেই জাতিদের যাদের তাড়িয়ে-দিলেন -সেই ঈশ্বর থেকে মুখের -সেই
[G3588](#) [G2697](#) [G3588](#) [G1484](#) [G3739](#) [G1856](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0575](#) [G4383](#) [G3588](#)
- πατέρων ἡμῶν, ἕως τῶν ἡμερῶν Δαυίδ,
 পিতৃগণের আমাদের পর্যন্ত -সেই দিনগুলির দায়ুদের
[G3962](#) [G1473](#) [G2193](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1138](#)

পরবর্তীকালে যিহোশূয় আমাদের পিতৃপুরুষদের পরিচালিত করলে তাঁরা ভিন্ন জাতির দেশ দখল করলেন। আমাদের লোকরা সেই দেশে প্রবেশ করলে ঈশ্বর সেখানকার লোকদের সেই দেশ ছেড়ে চলে যেতে বাধ্য করলেন। আমাদের লোকরা এই নতুন দেশে গেলে ঐ তাঁবুও সঙ্গে নিয়ে এলেন। পিতৃপুরুষদের কাছ থেকে তাঁরা এই তাঁবু পেয়েছিলেন। সেই তাঁবু রাজা দায়ুদের সময় পর্যন্ত তাঁদের কাছে ছিল।

46 ὁς εὕρην χάριν ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ, καὶ ἤτήσατο εὐρεῖν σκήνωμα τῷ
যিনি পেলেন অনুগ্রহ সামনে -সেই ঈশ্বরের এবং চাইলেন খুঁজে-পেতে বাসস্থান -সেই
[G3739](#) [G2147](#) [G5485](#) [G1799](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G0154](#) [G2147](#) [G4638](#) [G3588](#)

οἴκῳ Ἰακώβ.
ঘরের-জন্য □□□□□□।
[G3624](#) [G2384](#)

দায়ুদ ঈশ্বরের দৃষ্টিতে বিশেষ অনুগ্রহ লাভ করলেন আর যাকোবের ঈশ্বরের জন্য এক গৃহ নির্মাণ করার অনুমতি চাইলেন।

47 Σολομῶν δὲ οἰκοδόμησεν αὐτῷ οἶκον.
শলোমন -কিন্তু নির্মাণ-করলেন তাঁর-জন্য □□।
[G4672](#) [G1161](#) [G3618](#) [G0846](#) [G3624](#)

কিন্তু দায়ুদের ছেলে শলোমন তাঁর জন্য মন্দির নির্মাণ করলেন।

48 ἀλλ' οὐχ ὁ ὕψιστος ἐν χειροποιήτοις κατοικεῖ; καθὼς ὁ προφήτης
কিন্তু না -সেই পরাংপর মধ্যে হাতে-তৈরিতে বসবাস-করেন যেমন -সেই ভাববাদী
[G0235](#) [G3756](#) [G3588](#) [G5310](#) [G1722](#) [G5499](#) [G2730](#) [G2531](#) [G3588](#) [G4396](#)

λέγει,
বলেন
[G3004](#)

“কিন্তু যিনি পরমেশ্বর তিনি কখনও মানুষের হাতে তৈরী গৃহে বাস করেন না। এ বিষয়ে ভাববাদী বলেছেন: ‘প্রভু বলেন,

49 Ὁ οὐρανός μοι θρόνος, ἡ δὲ γῆ ὑποπόδιον τῶν ποδῶν μου.
-সেই আকাশ আমার সিংহাসন -সেই -কিন্তু পৃথিবী পাদপীঠ -সেই পায়ের □□□□।
[G3588](#) [G3772](#) [G1473](#) [G2362](#) [G3588](#) [G1161](#) [G1093](#) [G5286](#) [G3588](#) [G4228](#) [G1473](#)

ποῖον οἶκον οἰκοδομήσετε μοι? λέγει Κύριος, ἢ, τίς τόπος τῆς
কেমন ঘর নির্মাণ-করবে আমার-জন্য? বলেন প্রভু অথবা কোথায় স্থান -সেই
[G4169](#) [G3624](#) [G3618](#) [G1473](#) [G3004](#) [G2962](#) [G2228](#) [G5101](#) [G5117](#) [G3588](#)

καταπαύσεώς μου?
বিশ্রামের আমার?
[G2663](#) [G1473](#)

স্বর্গ আমার সিংহাসন। পৃথিবী আমার পা রাখার জায়গা। তুমি আমার জন্য কিরূপ গৃহ নির্মাণ করবে? আমার বিশ্রামের স্থান কোথায়!

50 οὐχὶ ἡ χεὶρ μου ἐποίησεν ταῦτα πάντα?
নয়-কি -সেই হাত আমার তৈরি-করেছে এই-সব সব?
[G3780](#) [G3588](#) [G5495](#) [G1473](#) [G4160](#) [G3778](#) [G3956](#)

আমার হাতই কি এই বস্তুগুলি নির্মাণ করে নি!”

51 Σκληροτράχηλοι καὶ ἀπερίτμητοι καρδίας καὶ τοῖς ὠσίν, ὑμεῖς ἀεὶ τῷ
শক্ত-ঘাড়ের এবং অসূন্নত হৃদয়ে এবং -সেই কানে তোমরা সবসময় -সেই
[G4644](#) [G2532](#) [G0564](#) [G2588](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3775](#) [G4771](#) [G0104](#) [G3588](#)

Πνεύματι τῷ Ἁγίῳ ἀντιπίπτετε; ὡς οἱ πατέρες ὑμῶν, καὶ ὑμεῖς.
আত্মার -সেই পবিত্র বিরোধিতা-কর যেমন -সেই পিতৃগণ তোমাদের এবং □□□□।
[G4151](#) [G3588](#) [G0040](#) [G0496](#) [G5613](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4771](#) [G2532](#) [G4771](#)

আপনারা একগুঁয়ে লোক! ঈশ্বরকে আপনারা নিজ নিজ হৃদয় সঁপে দেন নি! আপনারা তাঁর কথা শুনতে চান নি! আপনারা সব সময় পবিত্র আত্মা যা বলতে চাইছেন তা প্রতিরোধ করে এসেছেন। আপনারদের পিতৃপুরুষরা যেমন করেছিলেন, আপনারাও তাদের মতোই করছেন।

52 τίνα τῶν προφητῶν οὐκ ἔδιδωξαν οἱ πατέρες ὑμῶν? καὶ ἀπέκτειναν
কাকে -সেই ভাববাদীদের না তাড়না-করেছিল -সেই পিতৃগণ তোমাদের? এবং হত্যা-করল
[G5101](#) [G3588](#) [G4396](#) [G3756](#) [G1377](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4771](#) [G2532](#) [G0615](#)

τοὺς προκαταγγείλαντας περὶ τῆς ἐλεύσεως τοῦ Δικαίου, οὗ νῦν ὑμεῖς
-সেই পূর্বঘোষণাকারীদের বিষয়ে -সেই আগমনের -সেই ধর্মিকের যাঁর এখন তোমরা
[G3588](#) [G4293](#) [G4012](#) [G3588](#) [G1660](#) [G3588](#) [G1342](#) [G3739](#) [G3568](#) [G4771](#)

προδοῦναι καὶ φονεῖν ἐγένεσθε!
বিশ্বাসঘাতক ও হত্যাকারী হয়েছ!
[G4273](#) [G2532](#) [G5406](#) [G1096](#)

এমন কোন ভাববাদী ছিলেন কি যাকে আপনাদের পিতৃপুরুষরা নির্ধাতন করেন নি? সেই ধার্মিক ব্যক্তির আগমনের কথা যাঁরা বহুপূর্বে ঘোষণা করেছিলেন আপনাদের পিতৃপুরুষরা তাদের খুন করেছেন; আর এখন আপনারা সেই ধার্মিককে শত্রুর হাতে সঁপে দিয়ে হত্যা করছেন।

53 οἵτινες ἐλάβετε τὸν νόμον εἰς διαταγὰς ἀγγέλων, καὶ οὐκ ἐφυλάξατε.
যারা পেলে -সেই ব্যবস্থা -রূপে আদেশ দূতদের এবং না □□□□-□□□□।
[G3748](#) [G2983](#) [G3588](#) [G3551](#) [G1519](#) [G1296](#) [G0032](#) [G2532](#) [G3756](#) [G5442](#)

আপনারা মোশির বিধি-ব্যবস্থা পেয়েছিলেন, ঈশ্বরই তাঁর স্বর্গদূতদের মাধ্যমে তা দিয়েছিলেন, কিন্তু আপনারা তা পালন করেন নি!

54 Ἀκούοντες δὲ ταῦτα διεπρίοντο ταῖς καρδίαις αὐτῶν, καὶ ἔβρυχον
শনে -তখন এই-সব ক্রুদ্ধ-হল -সেই হৃদয়ে তাদের এবং দাঁত-কটমট-করল
[G0191](#) [G1161](#) [G3778](#) [G1282](#) [G3588](#) [G2588](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1031](#)

τοὺς ὀδόντας ἐπ’ αὐτόν.
-সেই দাঁত উপরে □□□□।
[G3588](#) [G3599](#) [G1909](#) [G0846](#)

ইহুদী নেতারা স্ত্রিফানের এইসব কথা শুনে প্রচণ্ড রেগে গেলা স্ত্রিফানের প্রতি তারা ক্ষিপ্ত হয়ে উঠে দাঁতে দাঁত ঘষতে লাগল।

55 ὑπάρχων δὲ πλήρης Πνεύματος Ἁγίου, ἀτενίσας εἰς τὸν οὐρανὸν, εἶδεν
থেকে -তখন পূর্ণ আত্মার পবিত্র তাকিয়ে -দিকে -সেই আকাশে দেখলেন
[G5225](#) [G1161](#) [G4134](#) [G4151](#) [G0040](#) [G0816](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3772](#) [G3708](#)

δόξαν Θεοῦ, καὶ Ἰησοῦν ἐστῶτα ἐκ δεξιῶν τοῦ Θεοῦ,
মহিমা ঈশ্বরের এবং যীশুকে দাঁড়িয়ে-আছেন থেকে ডানদিকে -সেই ঈশ্বরের
[G1391](#) [G2316](#) [G2532](#) [G2424](#) [G2476](#) [G1537](#) [G1188](#) [G3588](#) [G2316](#)

স্ত্রিফান পবিত্র আত্মায় পূর্ণ হয়ে স্বর্গের দিকে তাকালেন আর দেখলেন ঈশ্বরের মহিমা, দেখলেন যীশু ঈশ্বরের ডানদিকে দাঁড়িয়ে আছেন।

56 καὶ εἶπεν, Ἴδοὺ, θεωρῶ τοὺς οὐρανοὺς διηνοιγμένους, καὶ τὸν Υἱὸν τοῦ
এবং বললেন দেখ দেখছি -সেই আকাশ খোলা এবং -সেই পুত্র -সেই
[G2532](#) [G3004](#) [G3708](#) [G2334](#) [G3588](#) [G3772](#) [G1272](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#)

ἀνθρώπου ἐκ δεξιῶν ἐστῶτα τοῦ Θεοῦ.
মানুষের থেকে ডানদিকে দাঁড়িয়ে-আছেন -সেই □□□□□□।
[G0444](#) [G1537](#) [G1188](#) [G2476](#) [G3588](#) [G2316](#)

তিনি বললেন, “দেখ! আমি দেখছি স্বর্গ খোলা রয়েছে; আর মানবপুত্র ঈশ্বরের ডানদিকে দাঁড়িয়ে আছেন!”

57 κράξαντες δὲ φωνῇ μεγάλῃ, συνέσχον τὰ ὦτα αὐτῶν, καὶ ὤρμησαν
চিৎকার-করে -তখন স্বরে উচ্চ ধরল -সেই কান তাদের এবং ছুটে-গেল
[G2896](#) [G1161](#) [G5456](#) [G3173](#) [G4912](#) [G3588](#) [G3775](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3729](#)

ὁμοθυμαδὸν ἐπ’ αὐτόν.
একমনে উপরে □□□□।
[G3661](#) [G1909](#) [G0846](#)

তখন ইহুদী নেতারা জোরে চিৎকার করে উঠল, আর নিজেদের কানে হাত চাপা দিলা এরপর সবাই মিলে এক সঙ্গে তাঁর দিকে ছুটে গেলা

58 καὶ ἐκβαλόντες ἔξω τῆς πόλεως, ἐλιθοβόλουν. καὶ οἱ μάρτυρες ἀπέθεντο
এং বের-করে বাইরে -সেই নগরের ঠাঠাঠাঠাঠাঠা। এং -সেই সাক্ষীরা রাখল
[G2532](#) [G1544](#) [G1854](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3036](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3144](#) [G0659](#)

τὰ ἱμάτια αὐτῶν, παρὰ τοῦς πόδας νεανίου καλουμένου Σαύλου.
-সেই পোশাক তাদের কাছে -সেই পায়ের যুবকের নামক ঠাঠাঠাঠা।
[G3588](#) [G2440](#) [G0846](#) [G3844](#) [G3588](#) [G4228](#) [G3494](#) [G2564](#) [G4569](#)

| তারা স্ত্রিফানকে মেরে ফেলার জন্য তাঁকে টানতে টানতে শহর থেকে বাইরে নিয়ে গিয়ে পাথর মারতে লাগল। যারা স্ত্রিফানের বিরুদ্ধে মিথ্যা সাক্ষ্য দিতে এসেছিল, তারা শৌল নামে এক যুবকের পায়ের কাছে তাদের আলখাল্লা খুলে জমা রাখল।

59 καὶ ἐλιθοβόλουν τὸν Στέφανον, ἐπικαλούμενον καὶ λέγοντα, Κύριε Ἰησοῦ,
এং পাথর-মারছিল -সেই স্ত্রিফানকে ডাকতে এং বলতে প্রভু যীশু
[G2532](#) [G3036](#) [G3588](#) [G4736](#) [G1941](#) [G2532](#) [G3004](#) [G2962](#) [G2424](#)

δέξαι τὸ πνεῦμά μου.
গ্রহণ-কর -সেই আত্মা ঠাঠাঠা।
[G1209](#) [G3588](#) [G4151](#) [G1473](#)

| তারা যখন স্ত্রিফানকে পাথর মেরে চলেছে তখন তিনি প্রার্থনা করে বললেন, “প্রভু যীশু আমার আত্মাকে গ্রহণ কর!”

60 θεὸς δὲ τὰ γόνατα, ἔκραξεν φωνῇ μεγάλῃ, Κύριε, μὴ στήσης
রেখে -তখন -সেই হাঁটু চিৎকার-করলেন স্বরে উচ্চ প্রভু না ধর
[G5087](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1119](#) [G2896](#) [G5456](#) [G3173](#) [G2962](#) [G3361](#) [G2476](#)

αὐτοῖς ταύτην τὴν ἁμαρτίαν. καὶ τοῦτο εἰπὼν, ἐκοιμήθη.
তাদের-বিরুদ্ধে এই -সেই ঠাঠা। এং এটা বলে ঠাঠাঠাঠাঠাঠাঠা।
[G0846](#) [G3778](#) [G3588](#) [G0266](#) [G2532](#) [G3778](#) [G3004](#) [G2837](#)

| এরপর তিনি হাঁটু গেড়ে বসে চিৎকার করে বললেন, “প্রভু, এদের বিরুদ্ধে এই পাপ গন্য করো না!” এই বলে তিনি মৃত্যুতে চলে পড়লেন।